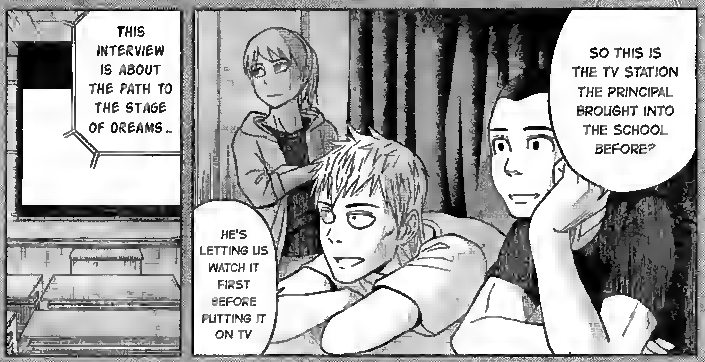
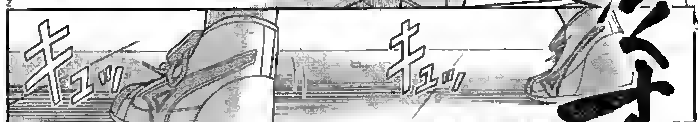
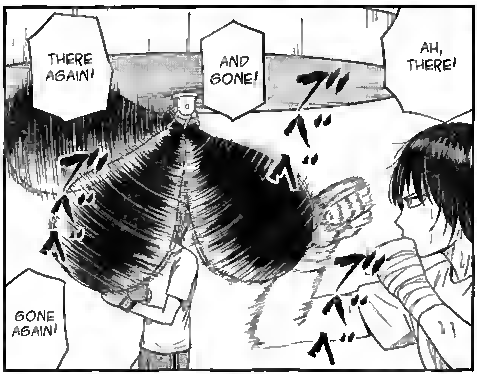

THIS INTERVIEW IS ABOUT THE PATH TO THE STAGE OF DREAMS..
HE'S LETTING US WATCH IT FIRST BEFORE PUTTING IT ON TV
SO THIS IS THE TV STATION THE PRINCIPAL BROUGHT INTO THE SCHOOL BEFORE?

TL/NOTE: THE DOCUMENTARY OF YOUTH, THE 17 YEAR OLD BOXING GIRL

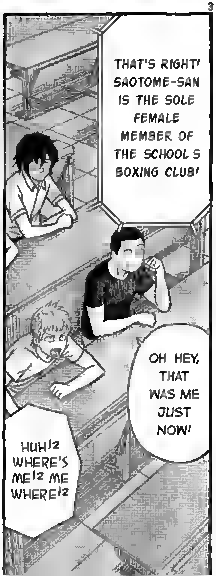
早乙女選手、ひたかくす



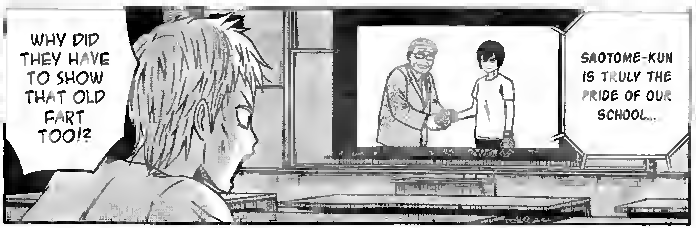
水口尚樹


THERE AGAIN!
AND GONE!
AH, THERE!
GONE AGAIN!

IT'S GREAT, ISN'T IT, YAE-SAN...

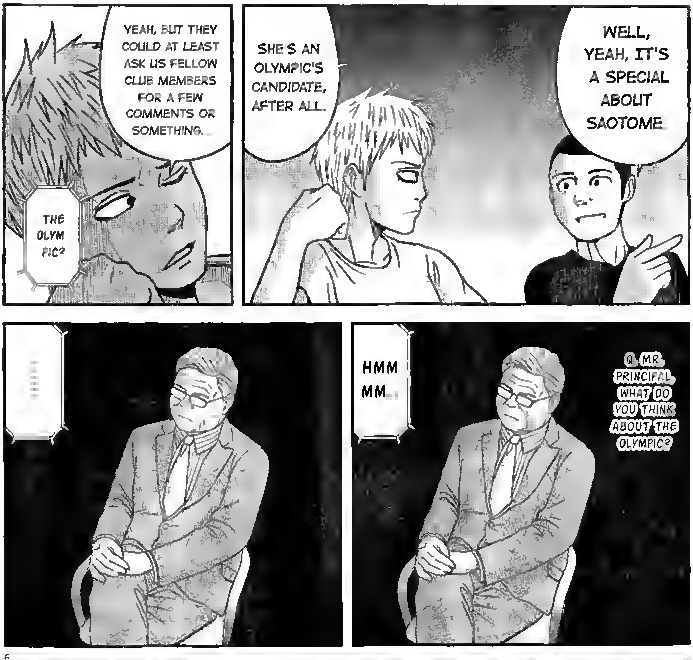

THAT'S RIGHT! SAOTOME-SAN IS THE SOLE FEMALE MEMBER OF THE SCHOOL'S BOXING CLUB!
OH HEY, THAT WAS ME JUST NOW!
HUH!? WHERE'S ME!? ME WHERE!?

MAKES ME PROUD FOR BEING ABLE TO FOUGHT WITH YOU.


WHY DID THEY HAVE TO SHOW THAT OLD FART TOO!?
SAOTOME-KUN IS TRULY THE PRIDE OF OUR SCHOOL...

SAOTOME-SAN WAS THE WINNER OF THE SUMMER INTER-HIGH BOXING CHAMPIONSHIP!
JUST LIKE PRINCIPAL KONNO SAID.

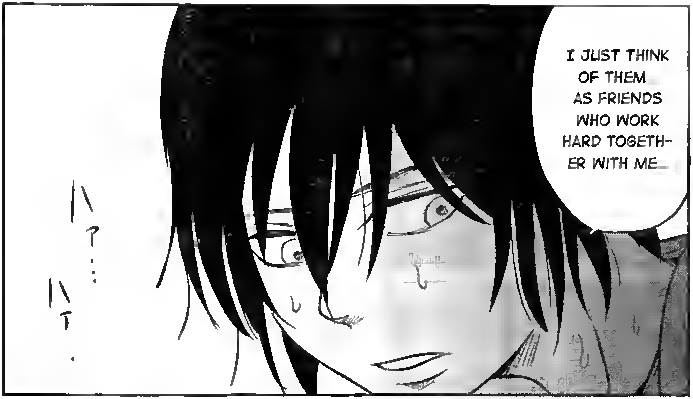
SHE IS NOW ONE STEP CLOSER TO THE OLYMPIC OF HER DREAM!
.....
UUGH... IT'S SO MOVING, NO MATTER HOW MANY TIMES I SEE IT...
SAOTOME IS THE ONLY ONE THEY FILMED..
I MEAN, I GET IT AND ALL, BUT

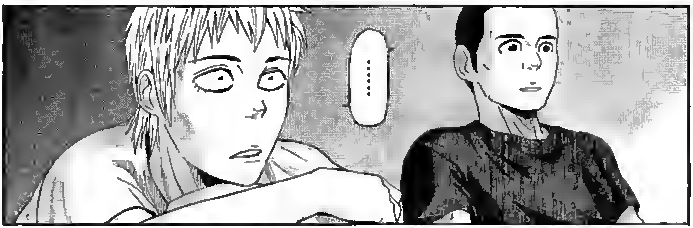

YEAH, BUT THEY COULD AT LEAST ASK US FELLOW CLUB MEMBERS FOR A FEW COMMENTS OR SOMETHING...
THE OLYMPIC?
SHE'S AN OLYMPIC'S CANDIDATE, AFTER ALL.
WELL, YEAH, IT'S A SPECIAL ABOUT SAOTOME.
HMM MM...
Q. MR. PRINCIPAL, WHAT DO YOU THINK ABOUT THE OLYMPIC?

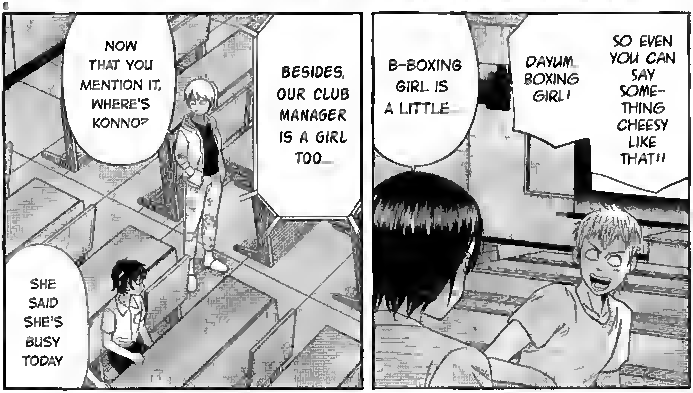
6

IT'S NOT A DREAM...
IT'S A GOAL.
WHY ARE THEY ASKING THAT OLD BASTARD!?

ALL IN ALL, SAOTOME-SAN IS STILL A GIRL.
NO STOPPING!
FASTER! FASTER!
Hah...
Hah...
Hah...
Hah...
DO YOU THINK IT'S HARD TO BE THE ONLY GIRL IN A CLUB FULL OF BOYS?
Hah...
Hah...
ハア
ハア
NOT REALLY...

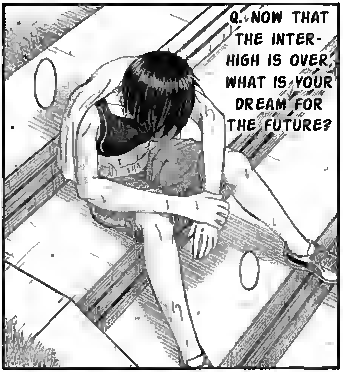

I JUST THINK OF THEM AS FRIENDS WHO WORK HARD TOGETHER WITH ME...
ハ？…ハァ…


……


NOW THAT YOU MENTION IT, WHERE'S KONNO?
BESIDES, OUR CLUB MANAGER IS A GIRL TOO...
SHE SAID SHE'S BUSY TODAY
B-BOXING GIRL IS A LITTLE...
DAYUM, BOXING GIRL!
SO EVEN YOU CAN SAY SOMETHING CHEESY LIKE THAT!!

W-WELL, I JUST SAID THE FIRST THING I COULD THINK OF AT THE TIME, SO I...
SO THAT'S HOW YOU THINK ABOUT US, HUH, SAOTOME

YAE-SAN?
.....

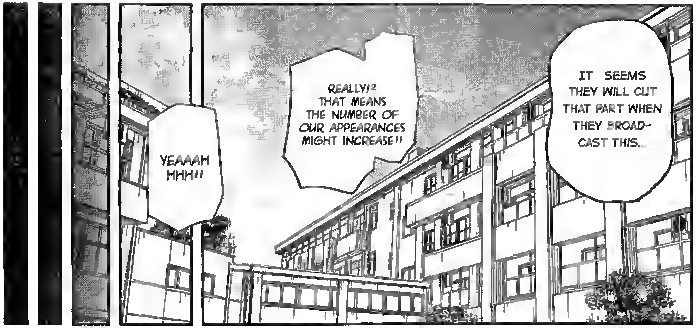

Q. NOW THAT THE INTER-HIGH IS OVER, WHAT IS YOUR DREAM FOR THE FUTURE?

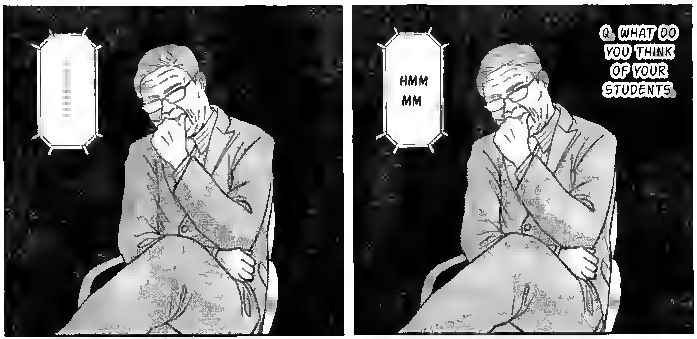
Hah...
Hah...
WHAT IS YOUR DREAM FOR THE FUTURE?

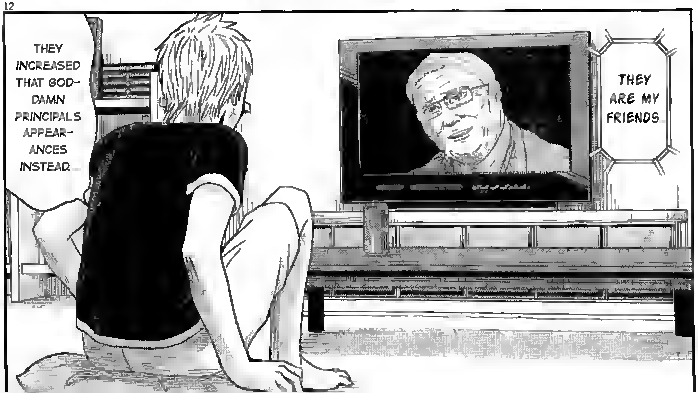
BECOME A WIFE...
Hah...
Hah...

EHHHH!?

W-WAIT! NO! THAT WAS...
SERIOUSLY, SAO-TOME!?
SO YOUR DREAM IS NOT TO GO TO THE OLYMPIC!?
AH.. WELL..
CUT... CUT THAT PART..
W-WAIT...
STAFFS, GET IN THE CAR!
YAE-SAN
SHE'S STILL FOLLOWING US!!
JUST WHAT IS SHE!? SHE'S SCARED ME !
THAT WAS GOOD LEG WORK YAE-SAN!!
IT WAS GREAT!!
YOU'RE GREAT!!


YEAAAH MHH!!
REALLY!? THAT MEANS THE NUMBER OF OUR APPEARANCES MIGHT INCREASE!!
IT SEEMS THEY WILL CUT THAT PART WHEN THEY BROADCAST THIS...


HMM MM
Q. WHAT DO YOU THINK OF YOUR STUDENTS


THEY INCREASED THAT GOD-DAMN PRINCIPALS APPEARANCES INSTEAD...
THEY ARE MY FRIENDS

CYAN STEAM
Translation
Stan Miller
Editor
RRR-GI